

# ¡Paremos la trata de personas!

Boletín informativo en contra de la trata de personas



Concienciación

Defensa

Acción

Enero 2010 Vol. 8 Núm. 1

En este número se destacan aspectos que afectan, ya sea de manera positiva o negativa, a las víctimas de la trata de personas.

Patrocinado por:

Las Hermanas del Divino Salvador.

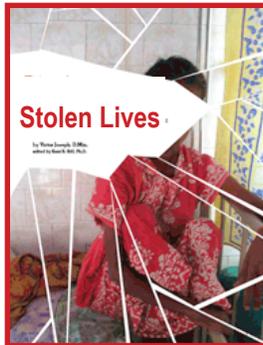
Co-patrocinado por:

- Adoradores de la Sangre de Cristo
- Hermandades Dominicanas de Adrián, MI
- Las Hermanas Benedictinas de Chicago
- Las Hermanas Benedictinas de Mt. St. Scholastica
- Capacitar Internacional, Inc.
- La Congregación de Notre Dame
- La Congregación de Hermanas de Santa Agnes
- Las Hermanas Felicianas
- Hijas de la Caridad Prov. Este-central
- Hijas de la Caridad Oeste-central
- Hijas de la Caridad, Emmitsburg MD
- Hijas de la Sabiduría
- Hermandades del Cenáculo, Prov. Norteamérica
- Fuerza Especial Contra la Trata de Personas - Brigada Anti-vicio del Depart. de la Policía de San Jose, CA
- Las Hermanas Dominicanas de la Misión de San José
- Hermandades Dominicanas de San Rafael, CA
- Las Hermanas Franciscanas de Allegany, NY
- Las Franciscanas del Sagrado Corazón
- Las Hermanas de la Santa Unión
- Las Religiosas del Sagrado Corazón de María
- Las Hermanas Escolares de Notre Dame, Prov. de Mankato
- Las Servidoras del Sagrado Corazón de María, Prov. de EEUU
- Las Servidoras de María, Ladysmith, WI
- Las Hermanas de Bon Secours EEUU
- Las Hermanas de la Caridad de Halifax
- Las Hermanas de la Caridad del Verbo Encarnado, Houston
- Las Hermanas de la Caridad de Nazareth, KY
- Las Hermanas de la Caridad Cristiana, Mendham NJ & Wilmette, IL
- Las Hermanas fieles compañeras de Jesús
- Las Hermanas de la Sagrada Familia, Freemont, CA
- Las Hermanas de los Nombres Sagrados de Jesús y María
- Las Hermanas de la Humildad de María
- Las Hermanas de la Madre Dolorosa
- Las Hermanas de Notre Dame de Namur
- Las Hermanas de Notre Dame de California
- Las Hermanas de la Providencia, Prov. Mother Joseph
- Las Hermanas de la Providencia de St. Vincent de Paul, Canadá
- Las Hermanas de Santa Ana, EEUU
- Las Hermanas de San Francisco de Colorado Springs
- Las Hermanas de San Francisco de Redwood City
- Las Hermanas de San José de Carondelet, Los Angeles
- Las Hermanas de San José de Chestnut Hill, PA
- Las Hermanas de San José de Orange, CA
- Las Hermanas Ursulinas de la Unión Romana, EEUU-Este.

## Vidas Robadas

La trata de personas es un negocio de 32 000 millones de dólares al año, y la trata de personas con fines sexuales en sí representa 19 000 millones de dólares. ¿Pueden las jóvenes que escapan de este mundo brutal encontrar la manera de superar su trauma?

En muchos casos, la respuesta es sí, de acuerdo a un nuevo informe de 80 páginas, *Stolen Lives: Dignity, Forgiveness, Hope, and Future-Mindedness for Victims of Sex Trafficking in India* (Vidas robadas: dignidad, perdón, esperanza e interés por el futuro para las víctimas de tráfico sexual en India). Con una donación de la *Fundación John Templeton*, el activista de derechos humanos Victor Joseph, originario de India, condujo entrevistas en Mumbai y Nueva Delhi con 100 víctimas de la trata de personas con fines sexuales entre las edades de 14 y 22. Cuando Joseph, que trabajó por más de siete años en la *Oficina de Libertad Religiosa del Departamento de Estado de los EE.UU.*, visitó brevemente a estas jóvenes por primera



vez hace cinco años, concluyó que «no tenían futuro». Sin embargo, sus historias permanecieron con él, y finalmente regresó para tener conversaciones más a fondo.

Le sorprendió a Joseph la frecuencia con la que las mujeres decían «Nos sentimos

Vidas Robadas cont. pág. 2

## Estrategias para combatir la trata de personas

Desde el año 2000, 135 países han ratificado el Protocolo de las Naciones Unidas contra la Delincuencia Organizada Transnacional, destinado a prevenir, reprimir y sancionar la trata de personas, especialmente mujeres y niños. El gobierno de los Estados Unidos ha ratificado el Protocolo en el 2005. Pero el problema persiste. Millones de personas en todo el mundo siguen siendo afectadas por la explotación laboral, sexual y por el tráfico de órganos. Por su vínculo con el crimen organizado y la corrupción, el tráfico humano afecta la seguridad en algunos países y además viola los derechos humanos más básicos de millones de personas.

El Centro de Ginebra para el Control Democrático de las Fuerzas Armadas (DCAF, por sus siglas en inglés) recién publicó un estudio de 154 páginas titulado: *Strategies Against Human Trafficking: The Role of the Security Sector* (Estrategias para combatir el tráfico humano: el papel que juega el sector de la seguridad). Informe disponible en: <http://www.dcaf.ch/publications/kms/index.cfm>. El estudio examina los errores realizados en el pasado y las lecciones aprendidas. También investiga cómo mejorar la lucha contra el tráfico ilícito en el futuro. El estudio trata temas como el tráfico humano, la corrupción, los vínculos con el crimen organizado y la coincidencia del tráfico humano con otras formas de migración. También se enfoca en el papel que juegan las organizaciones claves en el sector de la seguridad y provee recomendaciones para las políticas de la policía, los fiscales, los jueces, las fuerzas de mantenimiento de paz y las entidades



Estrategias cont. pág. 2



## Concienciación

### Vidas Robadas *cont. de pág. 1*

*atrapadas. Hemos sido torturadas, hemos pasado todas estas experiencias pero queremos vivir, y a menos que perdonemos, no tenemos futuro*». A pesar de todas las malas experiencias en sus vidas, muchas se mantienen optimistas y miran hacia el futuro con la esperanza de que lleguen tiempos mejores.

«El propósito del estudio de 80 páginas fue examinar el problema de la trata humana con fines sexuales desde la perspectiva de las víctimas, además de ofrecer algunas simples sugerencias a éstas sobre cómo recuperar la dignidad perdida y con ella el respeto a sí mismas y el control de sus propios destinos. Para algunas, esto implicaría el descubrimiento de un nuevo sentido de autodeterminación en sus vidas, algo que quizás nunca habían conocido. En varios modelos o prototipos distintos se presenta una gama de sentimientos, traumas, luchas y sueños de las niñas/mujeres que se entrevistaron. Además, en cada sección se subrayan los hallazgos importantes e identifican áreas para investigación futura.



De las entrevistas conmovedoras relatadas en esta publicación surgen dos mensajes importantes. En primer lugar, la vulnerabilidad de estas jóvenes víctimas, resultado de la pobreza en que viven, ya no se puede ignorar, por lo que no se deberán escatimar recursos en la lucha para solucionar los problemas del desempleo y la pobreza...

En segundo lugar, estas víctimas de la trata de mujeres a menudo fueron engañadas en primer lugar por desconocidos e incluso por «amigos» sin escrúpulos. Así pues, es esencial que se haga más por educar a los jóvenes sobre las realidades del tráfico sexual y las falsas promesas que suelen llevar a ello». (pág. 8)

El estudio profundizó sobre el tema de cómo las víctimas del tráfico humano le hacen frente a la rabia y la vergüenza que las acosa, cómo hayan alivio, esperanza, perdón y una visión hacia el futuro a la vez que se reencontran con Dios. El estudio les sirve de instrumento a las ONG (organizaciones no gubernamentales), universidades, gobiernos, agencias de seguridad pública y otras agencias que buscan no sólo hacerle frente a este problema global, sino también ayudar a las víctimas a recuperar sus «vidas robadas».

Para leer el reporte en inglés diríjase a: [http://www.templeton.org/templeton\\_report/20091021/](http://www.templeton.org/templeton_report/20091021/)

### Estrategias *cont. de pág. 2*

migratorias, entre otras organizaciones. En conclusión, este estudio examina la importancia de la cooperación para la lucha contra el tráfico ilícito y llega a conclusiones importantes para la política sobre cómo mejorar esta cooperación. Las conclusiones y las recomendaciones del libro son dirigidas al sector legislativo, los encargados de la seguridad, los investigadores y el público.

Antonio María Costa, Director Ejecutivo de la Oficina de las Naciones Unidas contra la Droga y el Delito (UNODC, por sus siglas en inglés), escribe en el prólogo de su estudio: «El personal en el sector de seguridad está capacitado para ayudar en la lucha contra el tráfico ilícito. Identifican a las víctimas, hacen investigaciones de las redes, cortan operaciones y procesan a los traficantes.

Además, el tráfico de personas, como muchos delitos, prospera cuando no existe un estado de derecho fuerte, especialmente después de conflictos. Recuperar la seguridad basada en el estado de derecho minimiza la vulnerabilidad de un país al tráfico humano y otros tipos de crimen organizado. Se resaltan dos puntos; en primer lugar la política y la intervención dependen de que haya pruebas. Hasta el presente la lucha contra el tráfico humano no ha sido tan eficaz por falta de pruebas, lo cual pinta un cuadro fragmentado y borroso. El personal del sector de la seguridad está capacitado para identificar a los traficantes y crear un perfil de las víctimas según la información obtenida. En segundo lugar, se destaca la necesidad de que se de la cooperación, pues esta lucha es una responsabilidad compartida y requiere la cooperación de agencias gubernamentales, la policía y los gobiernos de varios países. Depende también del trabajo conjunto de una amplia gama de partes interesadas, incluyendo a los expertos en la rama jurídica, el sector privado, la sociedad y los ciudadanos que se preocupan por el tema. Estrategias... apoya la lucha contra un delito que es vergonzoso para todos».

### «Escondido ante nuestros ojos»

En noviembre del 2009, el ICE (*Servicio de Inmigración y Control de Aduanas de Estados Unidos*) lanzó una campaña publicitaria en cartelera. En los anuncios se puede leer «*Escondido ante nuestros ojos*» junto a un número de teléfono gratuito mediante el cual la gente puede reportar situaciones en las cuales crean que haya personas que sufran abusos sexuales o sean obligadas a trabajar contra su voluntad.

Un agente del ICE explicó que «*resulta difícil identificar a las víctimas, y a estas les resulta difícil contar su historia. Necesitamos la ayuda de los ciudadanos*». Un representante de los Servicios Sociales Luteranos de Worcester (Massachusetts) opinó del mismo modo, afirmando que «*a menudo se confunde a las víctimas con inmigrantes sin papeles, pero es muy diferente, porque esta gente ha sido secuestrada de su hogar y su tráfico es forzoso*». Recientemente los Servicios Sociales Luteranos han ayudado a víctimas del tráfico de África y Suramérica.

La campaña se centra en 14 ciudades: Atlanta, Boston, Dallas, Detroit, Los Ángeles, Miami, Filadelfia, Newark, Nueva Orleans, Nueva York, St. John (Minnesota), San Antonio, San Francisco y Tampa (Florida).

([http://www.nj.com/news/index.ssf/2009/11/newark\\_other\\_cities\\_targeted\\_i.html](http://www.nj.com/news/index.ssf/2009/11/newark_other_cities_targeted_i.html))



## Concienciación

# Violencia de género: datos de la ONU

Este fenómeno tiene las mismas proporciones que una pandemia. De acuerdo con los datos disponibles a nivel nacional, más del 70% de las mujeres sufren violencia física o sexual en algún momento de su vida por parte de hombres (normalmente son agredidas por su marido, compañero sentimental o alguien conocido).

Entre las mujeres con edades comprendidas entre los 15 y los 44 años, estos actos de violencia causan más muertes que el cáncer, la malaria, los accidentes de tráfico o las guerras combinados. Quizá una de las violaciones de los derechos humanos más antigua, la violencia de género arruina vidas, divide comunidades y estanca el desarrollo. Puede tomar formas muy variadas y ocurre en muchos lugares: la violencia doméstica en el hogar, abusos sexuales a niñas en la escuela, acoso sexual en el trabajo, violaciones por parte del compañero sentimental o de extraños, en campos de refugiados, durante la esclavitud o como una estrategia de guerra.

### *Feminicidio: el asesinato de una mujer a causa de su sexo*

- En los EE. UU, un tercio de las mujeres asesinadas cada año pierden la vida a manos de sus compañeros sentimentales.
- En Sudáfrica, una mujer muere cada seis horas asesinada por su compañero sentimental.
- En India, 22 mujeres murieron al día en 2007 en asesinatos relacionados con la dote.
- En Guatemala, la media de mujeres asesinadas es de dos al día.

### *Tráfico*

- El 80% de los 800 000 individuos que se estima son víctimas del tráfico humano cada año son mujeres y adolescentes. De este 80%, un 79% es explotado sexualmente.

### *Prácticas peligrosas*

- Aproximadamente entre 100 y 140 millones de mujeres y adolescentes en el mundo han sufrido mutilación de sus órganos sexuales o ablación del clítoris. Cada año más de tres millones de niñas en África están en peligro de sufrir dicha práctica.
- Aproximadamente 60 millones de niñas en el mundo se ven forzadas a casarse antes de cumplir los 18 años, principalmente en el sur de Asia (31,1 millones) y en África Subsahariana (14,1 millones).

### *Violencia de género sufrida por mujeres y niñas*

- Aproximadamente 150 millones de niñas y adolescentes sufrieron violencia sexual en alguna de sus formas tan solo en 2002.
- Más del 53% de las mujeres víctimas de abusos físicos por parte de sus compañeros sentimentales reciben patadas o puñetazos en el vientre.
- En Sao Paulo, una mujer es agredida cada 15 segundos
- En Ecuador, las adolescentes que denuncian violencia sexual en la escuela identificaron a un profesor como el culpable en el 37% de los casos.

### *Violación como estrategia de guerra*

- Entre 250 000 y 500 000 mujeres y niñas sufrieron violaciones en el genocidio de Ruanda en 1994.
- Al este de la República del Congo, desde 1996 se han documentado al menos 200 000 casos de violencia sexual, en su mayoría sufridos por mujeres

Violencia cont. col. 2

## Violencia cont. de col. 1

y niñas. Las cifras reales se consideran mucho más altas.

### *El precio de la violencia de género*

- Solo la violencia doméstica cuesta aproximadamente 1 160 millones de dólares en Canadá y 5 800 millones en los EE. UU.
- En Australia, la violencia de género cuesta aproximadamente 11 380 millones de dólares al año.

### *Acoso sexual*

- Entre el 40% y el 50% de las mujeres en los países de la Unión Europea sufren acercamientos sexuales, contactos físicos u otras formas de acoso sexual indeseado en su trabajo.
- En los EE. UU., el 83% de las adolescentes entre 12 y 16 años sufren alguna forma de acoso sexual en escuelas públicas.

## ÚNETE para poner fin a la violencia contra las mujeres

En 2008, Ban Ki-moon, secretario general de la ONU, lanzó la campaña *ÚNETE para poner fin a la violencia contra las mujeres* para llamar la atención internacional sobre este tema al más alto nivel.

*Di NO- ÚNETE* se diseñó para apoyar la movilización social para promover acciones y pedir responsabilidades tanto a los países como a sus pueblos. A través de *ÚNETE*, la ONU une fuerzas con particulares, la sociedad civil y los gobiernos para evitar y castigar la violencia de género y acabar así con esta pandemia en todas sus formas.





## Defensa

# Consideraciones sobre las necesidades reales de las víctimas retornadas

*SIREN*, la Red de Reacción para la Información Estratégica que sirve como inter-agencia de la ONU contra la trata de personas, publicó un informe en el 2009 titulado *Re-thinking Reintegration: What Do Returning Victims Really Want & Need? Evidence from Thailand & the Philippines* (Replantéemonos la reintegración: ¿Qué es lo que realmente necesitan y quieren las víctimas retornadas? Los Casos de Tailandia y las Filipinas).

Los elementos claves que debe tener un programa de reintegración son los siguientes:

- Apoyo flexible e individualizado para las víctimas adultas de la trata de personas y el derecho a tomar sus propias decisiones estudiadas; o sea, un acercamiento en el cual se enfatiza en los derechos del individuo.
- La potenciación económica donde el adiestramiento para el desarrollo de habilidades tiene vínculos directos y claros con el sector privado y no es simplemente un adiestramiento por el bien del mismo.
- La vuelta migratoria segura y legal como una estrategia alternativa para ganarse la vida. La reintegración no quiere decir necesariamente que las víctimas vuelvan a sus casas, ya que para algunos de ellos no es una posibilidad segura ni realista.
- Más actividad a nivel de programas de alcance en las zonas que más se ven afectadas por la trata de personas y en los controles fronterizos de inmigración, con el fin de identificar a las víctimas no oficiales de la trata de personas que han vuelto y que no habían sido identificados anteriormente como víctimas de la trata o que nunca se les había ofrecido ningún tipo de servicio o apoyo.
- Proveedores de servicio listos para asistir a las víctimas retornadas, cuando éstos estén listos para recibir ayuda. Es posible que las víctimas retornadas no precisen de servicios de forma inmediata.

En los programas de reintegración, las limitaciones comunes en los componentes de adiestramiento de habilidades y de maneras de ganarse la vida son:

1. Ofrecer sólo un par de actividades tradicionales de adiestramiento que son estereotipos de género, como lo son las clases de costura o cocina que no se dirigen al mercado ni facilitan los ingresos que tanto urgen. Los programas de adiestramiento vocacional en ámbitos tradicionales pueden llevar a las víctimas en un mercado laboral saturado; a menudo sin las habilidades de negocios y finanzas necesarias para poder competir con los negocios bien establecidos. Es más, tras pasar un tiempo en el extranjero y estar expuestos a diferentes estilos de vida y culturas para muchos de los que vuelven estos programas les resultan aburridos.
2. Considerar el adiestramiento para el desarrollo de habilidades como una meta en vez de un paso que conduce a trabajos decentes y nuevas oportunidades para ganarse la vida. Muchas veces, a estos adiestramientos no les siguen los planes y servicios necesarios para encontrar un trabajo.
3. Considerar el adiestramiento para el desarrollo de habilidades como una terapia ocupacional para tratar el trauma psicosocial en vez de una actividad profesional dirigida al mercado cuyo objetivo es ayudar a las víctimas a que vuelvan a conseguir un trabajo decente con sueldo. Algunos están demasiado tiempo (a veces varios meses) sin dar los estipendios adecuados o respetar la necesidad que tienen las víctimas retornadas de ganarse la vida que tienen los que vuelven para poder apoyarse a sí mismos y a sus familias mientras siguen el programa de adiestramiento para el desarrollo de habilidades.
4. No considerar las diferentes aptitudes y ambiciones que existen entre los que vuelven. ([http://www.no-trafficking.org/reports\\_docs/siren/GMS-07\\_re-thinking\\_reintegration.pdf](http://www.no-trafficking.org/reports_docs/siren/GMS-07_re-thinking_reintegration.pdf))

## Problemática de los refugios de víctimas

El *Asia Regional Trafficking in Persons Project* (Proyecto regional contra la trata de personas en Asia, ARTIP) fue creado con el objetivo de contribuir a la prevención de la trata de personas en la región de Asia mediante el establecimiento de un enfoque más efectivo y coordinado contra esta trata por parte de los tribunales penales de las naciones participantes (Camboya, Indonesia, Laos, Birmania, Tailandia y las Filipinas). El ARTIP publicó en el 2009 el informe *Detention of Trafficked Persons in Shelters: A Legal and Policy Analysis* (La detención en refugios de personas traficadas: un análisis legal y de políticas públicas), obra de la doctora Anne Gallagher y Elaine Pearson. Este informe trata de la posición legal internacional ante la detención de víctimas, así como de los argumentos a favor de esta política. Estas son las recomendaciones que incluye para lograr un cambio:

- El informe recomienda que los refugios sean más pequeños, den más peso a la comunidad y más poder a los sobrevivientes.
- Niños y adultos no deben ser alojados en el mismo refugio.
- Se debe revisar con regularidad los formularios de autorización, y los sobrevivientes deben ser informados de sus derechos, incluyendo el derecho a irse del refugio.
- Los refugios deben establecer mecanismos para que los sobrevivientes hagan saber sus necesidades y participen en las decisiones sobre cómo se organizan los refugios.
- Los proveedores de servicios y aquellos que están en contacto con los sobrevivientes deben haber recibido formación sobre los derechos humanos.
- Cada víctima debe tener una valoración de riesgo y un plan de seguridad personalizados.
- Las restricciones a la libertad de movimientos deben estar justificadas por la valoración de riesgo y el plan de seguridad.
- Los refugios no deben permitir el acceso de personas ajenas sin antes tener en cuenta el derecho a la privacidad de las víctimas. ([http://www.artipproject.org/artip-tip-cjs/resources/specialised\\_publications/ARTIP\\_Detention-Study\\_o8o8\\_final.pdf](http://www.artipproject.org/artip-tip-cjs/resources/specialised_publications/ARTIP_Detention-Study_o8o8_final.pdf))



## Defensa

### Sitio Web de la ONU: Reitera la política de cero tolerancia ante el abuso sexual

De acuerdo a la política de cero tolerancia ante la explotación y el abuso sexual en las operaciones de mantenimiento de la paz de las Naciones Unidas y misiones políticas especiales, la ONU publicó en diciembre del 2009, la información recopilada sobre las faltas de conducta cometidas durante los últimos tres años. Esta información puede ser encontrada en el sitio Web de la ONU en la Unidad de Conducta y Disciplina, que estará disponible bajo el título Estadísticas. (<http://edu.unlb.org>).

El secretario general de la ONU, Ban Ki-moon, está poniendo en práctica firmemente la política proclamada por su predecesor, Kofi Annan, en el 2004. Las fuerzas de la paz de la ONU en la República Democrática del Congo (RDC), tanto civiles como militares, habían cometido actos de explotación y abuso sexual. Muchas de las víctimas eran huérfanos abandonados y analfabetas, cuyo pago era desde dos huevos hasta 5 dólares por encuentro.

El nuevo sitio Web cumple con la resolución de la Asamblea General al solicitar «la implementación de un programa de alcance de la comunidad eficaz para explicar la política de las Naciones Unidas en contra de la explotación y el abuso sexual, y para informar al público sobre los resultados de los casos que involucren a las fuerzas de la paz, incluyendo aquellos casos donde los alegatos no pudieron comprobarse legalmente en última instancia».

El Departamento de Apoyo en el Campo (DFS por sus siglas en inglés) continuará trabajando para mejorar el contenido del sitio web y agradece cualquier tipo de comentarios para el mejoramiento del mismo. (<http://www.un.org/apps/news/story.asp?NewsID=33346>)

### Textos de pósters publicados por la ONU:

«Si puedo requerir los servicios de una prostituta en mi país, entonces puedo hacer lo mismo en Haití...».

¡INCORRECTO! Las normas de la ONU prohíben el intercambio de moneda, comida u otro tipo de remuneración a cambio de favores sexuales. ¡Las reglas de la ONU se aplican sin distinción geográfica! «Si puedo requerir los servicios de una prostituta en mi país, entonces puedo hacer lo mismo en Haití...».

¡INCORRECTO! Las normas de la ONU prohíben el intercambio de moneda, comida u otro tipo de remuneración a cambio de favores sexuales. ¡Las reglas de la ONU se aplican sin distinción geográfica!

Nos comprometemos a:



1. Mantener los más altos niveles de ética profesional y de buena conducta.
2. Respetar las leyes, la cultura, y las tradiciones del país anfitrión.
3. Tratar a todas las personas del mismo modo independientemente de su nivel social, sexo, religión o procedencia.
4. Respetar el medio ambiente, la flora y la fauna del país anfitrión.
5. Desempeñar el cometido de la ONU sin lucro personal.
6. Hacer un uso responsable de las posesiones, fondos, vehículos y activos de la ONU.
7. Tratar con la mayor discreción la información confidencial.
8. Evitar el abuso del alcohol, el tráfico o consumo de drogas: si bebes, no conduzcas.
9. Respetar la diversidad y los derechos humanos; evitar los abusos de autoridad y de poder.
10. Mantener una política de cero tolerancia en la ONU en cuanto a la explotación y el abuso sexual.

CERO TOLERANCIA EN LO QUE RESPECTA A:

- Mantener relaciones sexuales con menores de edad.
- Contratar sexo con las prostitutas.
- Pagar con dinero o bienes a cambio de favores sexuales
- Mantener una presencia en zonas designadas FUERA DE LÍMITE.

### Los niños víctimas de la trata de personas

La División en Contra de la Trata de Personas (ATIP, por sus siglas en inglés) del Departamento de Salud de EE.UU. y la Oficina del Reasentamiento de los Refugiados (ORR, por sus siglas en inglés) del Departamento de Servicios Humanos actualizaron recientemente su hoja informativa en cuanto a niños víctimas de la trata de humanos. La hoja informativa revisada *Child Victims of Human Trafficking* (Los niños víctimas de la trata de humanos) tiene en cuenta las provisiones de la *William Wilberforce Trafficking Victims Protection Reauthorization Act* (Ley de Reautorización de Protección para las Víctimas del Tráfico de Personas William Wilberforce, TVPRA, por sus siglas en inglés) de 2008, clarifica el proceso para solicitar elegibilidad para recibir ayuda de la ORR para niños víctimas de la trata de humanos y trata la obligación que funcionarios federales, estatales o locales tienen de informar sobre cualquier niño extranjero que crean que pueda haber sido víctima de la trata de humanos.

La ATIP recomienda que los proveedores de servicios reemplacen la versión antigua de la hoja informativa con esta versión actualizada para evitar la confusión en cuanto a cómo solicitar ayuda para niños víctimas. La hoja informativa actualizada está disponible en: [http://www.acf.hhs.gov/trafficking/about/child\\_victims.htm](http://www.acf.hhs.gov/trafficking/about/child_victims.htm)

La ATIP también modificó su formulario titulado *Request for Assistance for Child Victims of Human Trafficking* (Solicitud de ayuda para los niños víctimas de la trata de humanos). El formulario revisado está disponible en: [http://www.acf.hhs.gov/trafficking/about/ATIP\\_Request\\_Assistance\\_Child\\_Victims\\_Trafficking.pdf](http://www.acf.hhs.gov/trafficking/about/ATIP_Request_Assistance_Child_Victims_Trafficking.pdf)



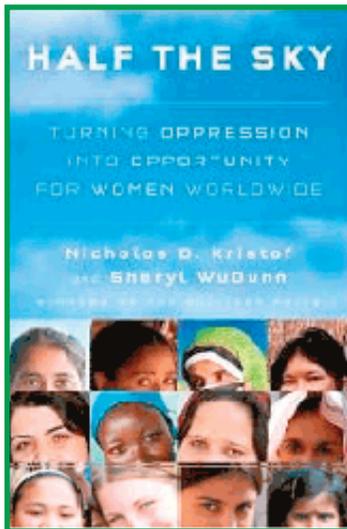


Acción

6

## La mitad del cielo

*Half the Sky: Turning Oppression into Opportunity for Women Worldwide* (en español, La mitad del cielo: cómo cambiar la opresión en oportunidades para las mujeres de todo el mundo) es una compilación de redacciones y anécdotas dividida en dos partes. La primera parte se trata de la opresión de las mujeres en los países en desarrollo. Esta opresión es una especie de esclavitud. Los autores afirman que tal trato hace necesario un movimiento político y moral que esté basado en una serie de principios y que esté resuelto a realizar su meta: una campaña en contra de la esclavitud. La segunda parte analiza las maneras en las que se puede crear un movimiento masivo para realizar los cambios necesarios (Sussanna Hutchenson, <http://www.amazon.com/reviews>).



Este libro examina la violación de los derechos humanos más dominante de nuestra época: la opresión de mujeres y niñas en el mundo en desarrollo. Nicolas D. Kristof y Sheryl WuDunn recorren África y Asia para entrevistar a mujeres extraordinarias que se encuentran en la lucha, como por ejemplo una adolescente de Camboya que fue vendida como esclava sexual y una mujer etíope que sufrió devastadoras heridas durante el parto. Los autores muestran cómo un poco de ayuda puede transformar la vida de mujeres y niñas en el extranjero. La adolescente de Camboya finalmente pudo escapar del burdel y, con la asistencia de un grupo de ayuda, estableció un próspero negocio de venta al por menor a través del cual sustenta a su familia. La mujer etíope recibió atención médica para sus heridas y después de un tiempo se hizo cirujana.

En gran parte del mundo, el mayor recurso económico sin explotar se encuentra en la población que constituyen las mujeres. Así podemos ver que la clave del progreso económico se encuentra en desatar el potencial de la mujer. Los países como China prosperaron precisamente porque emanciparon a las mujeres y las incluyeron en la economía formal. Desencadenar ese proceso a nivel mundial va más allá de hacer lo que es justo y correcto; es también la mejor estrategia para combatir la pobreza. *Half the Sky* es un libro conmovedor, pragmático e inspirador. Es una obra imprescindible para todo ciudadano global. (<http://wewread.com/>)

«Los derechos humanos son derechos de la mujer, y los derechos de la mujer son derechos humanos» Hillary Clinton, Pekín 1995

«La violencia en contra de las mujeres y niñas no será erradicada hasta que todos nosotros — hombres y niños — dejemos de tolerarla.» Ban Ki-moon, Secretario General de la ONU

## ‘The Gender Trap’

Amnesty International has recently published (in English, French and Spanish) ‘The Gender Trap: Women, Violence and Poverty’. (<http://www.amnesty.org/en/library/info/ACT77/009/2009/en>)

## Ayude a parar la sexualización de la infancia

El sitio Web de Campaign for a Commercial-Free-Childhood (La campaña para una infancia sin comercialización, CCFC por sus siglas en inglés) contiene los siguientes temas:

- La comercialización de la niñez
- La violencia en los medios de comunicación
- La sexualización de la infancia
- La comercialización del juego
- El marketing sin límites
- La imagen del cuerpo
- Los valores materialistas y el estrés en la familia
- El comercialismo en las escuelas
- La obesidad infantil
- La comercialización de la primera infancia

*Nickelodeon*, imperio de los medios de comunicación para niños, promueve videojuegos sexualizados y violentos a niños desde tan jóvenes como los que se encuentran en edad preescolar. Nickelodeon no solo promueve, sino que también tiene un enlace directo al sitio de *Addictinggames.com* en *Neopets*, en *Nick.com*, e incluso en sus sitios web de *Nick Jr.* para niños en edad preescolar. Su popular sitio web de videojuegos, *Addictinggames.com*, ofrece el juego llamado *Sorority Panty Raid* (Redada en busca de pantys en la hermandad de estudiantes femeninas), parte de una serie del personaje *Perry the Sneak* (Perry el fisgón), donde los jugadores toman el papel de un ligón que intenta alcanzar a ver mujeres ligeramente vestidas y desnudas. También ofrece *Naughty Room* (El aula de los atrevidos), donde pregunta a los jugadores, «¿Te gusta la maestra?...Aquí está tu oportunidad de satisfacer la fantasía máxima de tu niñez. *Naughty Classroom* te dejará rogando por más tarea.», y *Dark Cut 2* donde los jugadores pueden observar a personas que se cortan mientras están ebrios. «¡Mas cirugía a lo macho! Cero anestesia. Cero antisépticos. ¡Solo cuchillos oxidados, whisky de maíz y mucha sangre!»

La CCFC quiere presionar a Nickelodeon para que deje de poner enlaces a *Addictinggames.com*. Ayude a la CCFC a lograr que Nickelodeon promueva los enlaces que no enseñen a los chicos a convertirse en depredadores sexuales y a las chicas aceptar ser la víctima sexualizada.

Tome acción en: <http://www.commercialexploitation.org/actions/nicknaughtygames.html>

Para más información mande un correo electrónico a la CCFC: [ccfc@jbcc.harvard.edu](mailto:ccfc@jbcc.harvard.edu)

«Los derechos humanos son derechos de la mujer, y los derechos de la mujer son derechos humanos» Hillary Clinton, Pekín 1995

«La violencia en contra de las mujeres y niñas no será erradicada hasta que todos nosotros — hombres y niños — dejemos de tolerarla.» Ban Ki-moon, Secretario General de la ONU



## Acción

Línea directa gratuita:  
(Para información y referencias  
sobre el tráfico de personas)  
1-888-373-7888

## Próximos Eventos

### Tráfico Humano: el precio que pagamos es la pérdida del alma

El simposio tendrá lugar el 27 de febrero del 2010 (8:30 a.m. – 3:00 p.m.) en Mount St. Mary's College, Doheny Campus, Los Ángeles, CA 90007. El ponente principal será *E. Benjamin Skinner*, periodista de temas internacionales y autor de *A Crime So Monstrous: Face-To-Face With Modern Slavery* (Un crimen tan monstruoso: cara a cara con la esclavitud moderna).

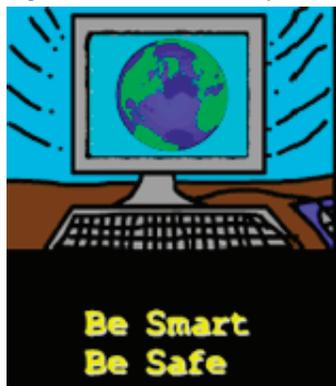
Habrará talleres interactivos sobre la esclavitud moderna y el precio que supone para los niños, las familias y la comunidad, las relaciones, el tejido moral de la sociedad, la economía, y el impacto sobre los Objetivos de Desarrollo del Milenio de la ONU.

Para más información, contacte con Mary Genino: wap-jpic@rshm.org



### El abuso perpetuado por la tecnología

El 24 de abril 2010 habrá una presentación para padres, abuelos, estudiantes y profesores sobre la seguridad en Internet. El objetivo es ayudar a comprender los peligros de la red y ofrecer herramientas básicas que ayuden a proteger a los niños en un mundo conectado.



Patrocinado por el Healing Violence Committee of the Sisters of Providence de San Vicente de Paúl, durará un día y tendrá lugar en el Providence Spirituality Centre, 1200 Princess St., Kingston, Ontario, Canada. La entrada cuesta \$60.

Los conferencistas invitados son: Rob Nickel, un antiguo veterano con 14 años de experiencia en la Policía Provincial de Ontario, experto en el campo de investigaciones clandestinas de la red; y Stephanie Morgan, una detective de la policía de Kingston que representará a la Ontario Provincial Strategy to Protect Children from Sexual Abuse and Exploitation on the Internet (Estrategia de Ontario para la protección de los niños frente al abuso sexual y la explotación en Internet). Para inscribirse, llame al 614-542-8826 o envíe un correo electrónico a: info@psck.org.

*iParemos la trata de personas!* es una publicación dedicada exclusivamente a promover el intercambio de información entre congregaciones religiosas, sus simpatizantes y organizaciones colaboradoras que luchan por eliminar la trata de personas en todas sus formas.

Acceda a los anteriores números de *iParemos la trata de personas!* a través del enlace siguiente: <http://www.stopenslavement.org/index.html>

Para aportar información o para recibir el boletín regularmente, escriba a: [jeansds2010@yahoo.com](mailto:jeansds2010@yahoo.com) Edición y diseño Jean Schafer, SDS

### Basta de violencia contra las mujeres indígenas

Canadá necesita un plan para hacer frente a los altos niveles de violencia, pobreza, problemas de salud y vivienda inadecuada entre las mujeres aborígenes. Según las estadísticas federales, las jóvenes de las Primeras Naciones de Canadá tienen cinco veces más probabilidades de sufrir una muerte violenta. La iniciativa Sisters in Spirit de la Native Women's Association of Canada (Asociación de Mujeres Aborígenes de Canadá) tiene documentados más de 520 casos de mujeres y niñas indígenas desaparecidas o asesinadas, la mayoría en los últimos 30 años. Firme la petición en: <http://www.amnesty.ca/wakeupcanada/>

**Sitios informativos en Internet:**  
(todos con información relacionada con el tráfico de personas)

**Stolen Lives**  
(*Vidas Robadas*)  
<http://agapeim.org>

**Pósters de la ONU**  
<http://edu.unlb.org>

Comisión de Desarrollo Social de la ONU (CSocD por sus siglas en inglés)  
(3-12 de Feb. 2010 – El enfoque de la CSocD es la justicia social, promover el desarrollo centrado en el pueblo y asegurar el acceso a las necesidades básicas para personas que viven en la pobreza.)  
<http://www.un.org/esa/socdev/csd/>

**Comisión Sobre el Estado de la Mujer de la ONU** (CSW por sus siglas en inglés)

1-12 de Marzo, 2010 – Con su enfoque centrado en la igualdad de géneros y el avance de la mujer, la CSW analizará el progreso desde Pekín 1995.  
<http://www.un.org/womenwatch/daw/csw>

### Recursos para las víctimas

En noviembre de 2009 el Thai Community Development Center (Centro Tailandés para el Desarrollo de la Comunidad) en Los Ángeles, California, presentó un curso de capacitación por Internet titulado, Leveraging Resources to Assist Victims of Human Trafficking (Cómo incrementar los recursos disponibles para asistir a las víctimas del tráfico humano). Se puede ver la sesión de audio/video hasta el 19 de febrero de 2010 en: <https://mman.webex.com/mman/ldr.php?AT=pb&SP=MC&rID=37849272&rKey=3c6e5d2f7e838627>

*Encargados de proyecto:*  
Martíño Prada y Elsa B. Figueroa.

*Traducción al español por:*  
Lauren Bowers, Hilda P. Díaz,  
Dale Eggett, Stephany Magaña,  
John Maurer, Laura Merino,  
Maria Rausse, Tyson Shelley,  
Amanda Townsend y Arielle Weisman  
del Instituto de Estudios  
Internacionales en Monterey, CA.

*Editado por:*  
Elena Kozak, Pablo S. López,  
Silvia Terol, Xavier Zimmer.